

FW10



370224

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 3.0

Datum izdavanja: 2024-04-25

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	6
1.4	Nenamjenska uporaba	6
2	Opće informacije	7
2.1	Odgovornost i jamstvo	7
2.2	Zaštita autorskih prava	7
2.3	Izjava o sukladnosti	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje	8
3.1	Kontrola isporuke	8
3.2	Pakiranje	8
3.3	Čuvanje	8
4	Tehnički podaci	9
4.1	Tehnički podaci	9
4.2	Popis sklopova uređaja	10
4.3	Funkcije uređaja	11
5	Instalacija i rukovanje	11
5.1	Instalacija	11
5.2	Rukovanje	12
6	Čišćenje	24
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	24
6.2	Čišćenje	25
7	Moguće smetnje	27
8	Zbrinjavanje	28



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.

**OPREZ!**

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

1.2 Sigurnosne napomene

HR

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipске pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.
- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.

- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kabelom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

Sigurnost tijekom rukovanja strojem za mljevenje mesa

- Tijekom rada na uređaj ili ispod uređaja nikada ne stavljajte krpice, salvete niti druge predmete kako biste izbjegli tjelesne ozljede ili materijalnu štetu uzrokovanu požarom, strujnim udarom ili prevelikom temperaturom.
- Prije demontaže/montaže elemenata stroja, prije čišćenja ili premještanja uređaja, isti treba isključiti (uključno/isključnu sklopku postaviti u položaj „OFF”) i isključiti iz električnog napajanja (izvucite utikač).
- Montažu uređaja nikada ne vršite nasilno.
- Uređaj pokrenite tek nakon što ga potpuno i pravilno montirate. U tu svrhu pročitajte napomene iz poglavlja 5.2 „Rukovanje”.
- Kad je uređaj priključen na struju nikada ne stavljajte ruke u kanal za hranu, niti ne stavljajte nikakve predmete u izlazni otvor na kućištu pužnice.
- Nikada ne stavljajte kosu, odjeću niti kuhinjski pribor u kanal za hranu uređaja.
- Prije nego pokrenete uređaj provjerite da li se u kanalu za hranu ne nalaze nikakva strana tijela.
- Dok radi motor uređaja, vaše lice udaljite od kanala za hranu. Za vrijeme obrade iz unutrašnjosti uređaja mogu iskočiti odlomci ostataka kosti ili tvrdih sastojaka (koštica, peteljki i slično).

Rukovatelji

- S uređajem može rukovati samo kvalificirano i obučeno stručno osoblje.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Neppravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- usitnjavanje i miješanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda (meso, povrće),
- punjenje kobasica,
- pravljenje prhkih kolačića
- pravljenje kebbe.

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Usitnjavanje smrznutog mesa
- Obrada kostiju

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

Naziv:	Mašina za mljevenje mesa FW10
Broj art.:	370224
Materijal:	plastični
Materijal pladnja:	nehrđajući čelik, lijevani aluminij
Promjer diskova u mm:	62
Maks. snaga u kg/h:	10
Priključna snaga:	0,85 kW 230 V 50/60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	350 x 205 x 340
Težina u kg:	5,0

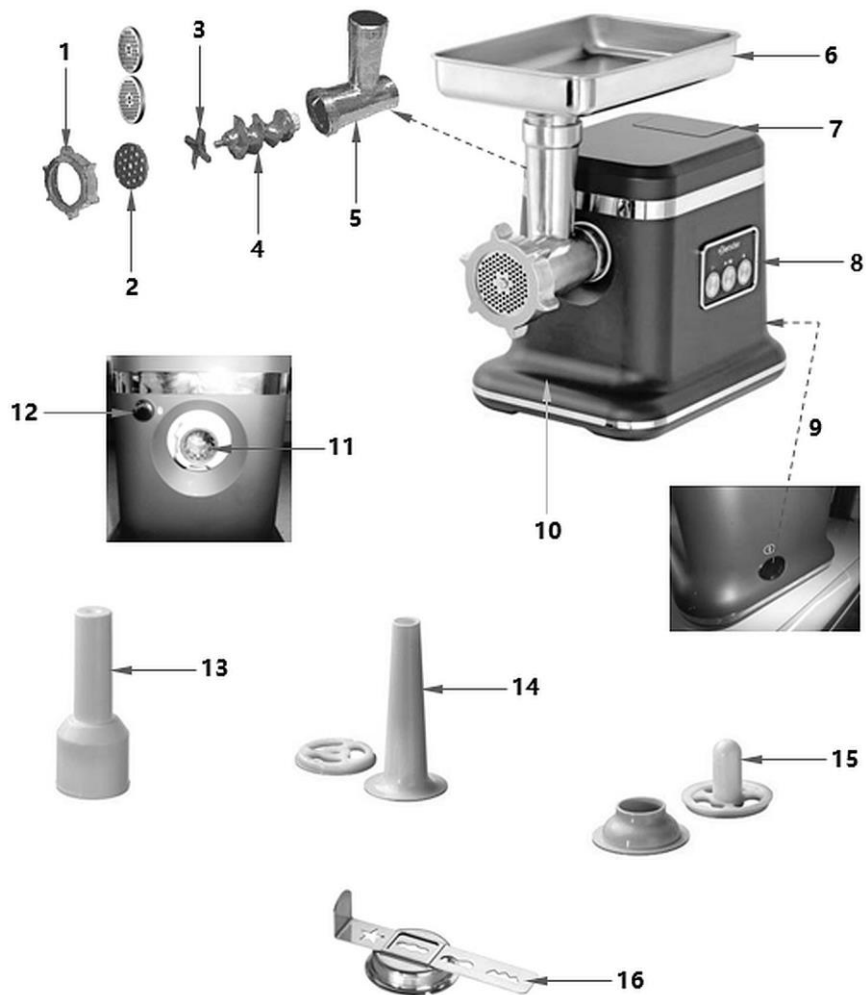
Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

HR

Verzija / karakteristike

- Boja: siva
- Priključak uređaja: pripravan za priključivanje
- Funkcija unatrag
- Odvojiva posuda za punjenje
- Odvojiva jedinica za mljevljenje
- Odvojiva jedinica za drobljenje
- Ukjučno/isključna sklopka
- Zaštita od pregrijavanja
- Integrirana komora za čuvanje perforiranih diskova
- Elementi sustava:
 - 1 nož od nehrđajućeg čelika, 4-krilni
 - 1 nastavak za pripremu kebbe (orijentalno jelo)
 - 1 nastavak za prhke kolačiće
 - 1 potiskivač
 - 1 nastavak za punjenje kobasica
 - 3 perforirana diska (3 mm, 4,8 mm, 8 mm)

4.2 Popis sklopova uređaja



HR

Crtež 1

Opis crteža 1

1. Sigurnosna matica
2. Perforirani diskovi (sa velikim, srednjim i sitnim otvorima)
3. Križni nož
4. Vratilo pužnice
5. Kućište pužnice
6. Posuda
7. Komora za čuvanje perforiranih diskova
8. Upravljačka ploča
9. Uklj./isklj. mrežni prekidač
10. Kućište
11. Pogon motora
12. Gumb za deblokadu
13. Potiskivač
14. Nastavak za punjenje kobasica
15. Nastavak za pravljenje kebbe
16. Nastavak za prhke kolačiće

4.3 Funkcije uređaja

Uz pomoć adekvatnog pribora u stroju za meso možete obrađivati prehrambene proizvode (meso, povrće, tijesto itd.)

5 Instalacija i rukovanje

5.1 Instalacija

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.

- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Kako biste mogli neometano raditi, zadržite barem 10 cm razmaka s desne i lijeve strane te 50 cm iznad i ispred uređaja.

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Uređaj ne koristite zajedno s vanjskim timer prekidačem ili daljinskim upravljačem.

5.2 Rukovanje

Napomene i savjeti

- Uvijek obrađujte samo svježije prehrambene proizvode. Pogotovo u slučaju mesa obratite pozornost da do mljevenja dođe direktno prije toplinske obrade ili prije konzumacije: mljeveno meso ima kratak rok trajanja čak i onda ako ga držite u hladnjaku. Poštujte važeće zakone i propise.
- Prije obrade prehrambene proizvode narežite na komade odgovarajuće količine kako bi stali u kanal za hranu uređaja i se mogli obraditi bez problema. Meso narežite na komade duge oko 10 cm i debele 2 cm, dok tvrde prehrambene proizvode narežite na kocke veličine oko 1 cm.
- Ako morate obraditi veću količinu prehrambenih proizvoda, podijelite ih na porcije kojih je moguće obraditi unutar 2 do 3 minute. Između obrada sljedećih porcija uređaj isključite kako ne bi došlo do pregrijavanja motora. U to vrijeme pripremite kanal za hranu za stavljanje sljedeće porcije.

Instalacija i rukovanje

- U uređaju nikada ne obrađujte previše tvrde ili vlaknaste prehrambene proizvode (npr. koštice, ljuske, orahe, kosti, hrskavice, debela tkiva i slično). Prije obrade ih odstranite. Tvrdo povrće prije usitnjavanja treba malo prokuhati.
- Već za vrijeme usitnjavanja mesa dodajte potrebne začine, luk (npr. u slučaju mesa od kojeg želite napraviti tatarski biftek), kako biste poboljšali okus proizvoda. Tvrde začine kao što su na primjer zrnca papra ili muškadni oraščić sameljite prije nego ih dodate u hranu.
- Pri obradi mekih prehrambenih proizvoda odaberite sporiji hod motora.

NAPOMENA!

Iz kućišta pužnice izvucite ostatke hrane na način da u njega stavite komad kruha i sameljete.

Prije prve uporabe

1. Provjerite da li su svi elementi uređaja i cijeli pribor dostupni i neoštećeni.

Napomena: Potiskivač je prazan unutra, neki pribori (nastavak za punjenje kobasica, nastavak za kebbe i rezni disk) su skriveni unutar potiskivača.

2. Otvorite poklopac potiskivača i izvucite pribor.



Crtež 2

Napomena: Komora koja se nalazi sa stražnje strane kućišta uređaja je namijenjena za čuvanje perforiranih diskova.

3. Po potrebi vadite perforirani disk.



Crtež 3

NAPOMENA!

Kako bi vam pribori bili uvijek pri ruci, uvijek ih čuvajte u potiskivaču ili komori za čuvanje perforiranih diskova.

4. Prije prve uporabe uređaj i njegov pribor pažljivo očistite u skladu s uputama iz točke 6 „Čišćenje“.

5. Odaberite i sastavite u komplet pribor potreban za obradu prehrambenih proizvoda, koje ste odabrali.

Upravljačka ploča



Crtež 4

17. Gumb da odabir brzine
18. Gumb START/STOP
19. Gumb za hod unatrag

HR

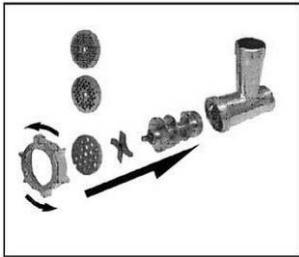
Funkcije gumba

Gumb za odabir brzine	Pomoću ovog gumba možete mijenjati brzinu motora: Jedan pritisak – spor hod motora
Gumb START/STOP	Pomoću ovog gumba pokrećete ili završavate /prekidate proces obrade prehrambenih proizvoda u stroju za meso.
Gumb za hod unatrag	Gumb služi za eventualno oslobađanje kratkotrajnim hodom prema natrag prehrambenih proizvoda, koji su zaglavili u kućištu pužnice.

Obrada prehrambenih proizvoda

Usitnjavanje i miješanje

1. Odaberite perforirani disk za usitnjavanje ovisno o vrsti prehrambenih proizvoda:
 - perforirani disk s velikim otvorima za krute sastojke i nadjev za kobasice;
 - perforirani disk sa srednjim otvorima za mekane sastojke;
 - za sitnu obradu (npr. nadjev za meso / kebbe) perforirani disk sa sitnim otvorima.



Crtež 1

2. U kućište pužnice prvo stavite vratilo pužnice s plastičnom brtvom.
3. Križni nož postavite na vratilo pužnice na način da oštrice budu gore.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Križni nož je vrlo oštar.

Budite posebno oprezni prilikom montaže noža!

HR

4. Zatim na vratilo pužnice postavite odabrani perforirani disk (**uvijek koristite samo jedan perforirani disk!**).
5. Provjerite da li se izrez na perforiranom disku poklapa sa šiljkom kućišta pužnice.
6. Na kućište pužnice pričvrstite zaštitnu maticu.



Crtež 2

7. Kućište pužnice pričvrstite na pogon motora na način da ga okrećite u smjeru suprotnim do kazaljke na satu sve dok ne čujete zvuk „klik”.

8. Posudu postavite na kanal za hranu kućišta pužnice.

Sad je uređaj spreman za usitnjavanje prehrambenih proizvoda.

9. Meso narežite na komade duge oko 10 cm i debele 2 cm. Odstranite što više kostiju i hrskavice. **Nikada ne upotrebljavajte smrznuto meso!**

10. Pripremljeno meso postavite na posudu.

11. Uređaj uključite u odgovarajuću pojedinačnu utičnicu.

12. Pokrenite uređaj (prvo pomoću uključno/isključne sklopke, zatim pritiskom na gumb START-/STOP ►/■). Po potrebi odaberite sporiji rada motora (gumb ► na upravljačkoj ploči pritisnite 1-put).

13. Čim se motor pokrene, postepeno pomičite komade mesa do kanala za hranu. Uvijek koristite isporučeni potiskivač kojim možete oprezno gurati meso u kanal za hranu na kućištu pužnice.


14. Poslije obrade uređaj isključite (pritisnite gumb START-/STOP ►/■ i uključno/isključnu sklopku).

15. Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).

NAPOMENA!

Meso za jela od mljevenog mesa treba dvaput obrađivati strojem za meso uz uporabu diska sa srednjom perforacijom.

Punjenje kobasica

1. Usitnite meso na način opisan u poglavlju „**Usitnjavanje i miješanje**”.
2. Nakon obrade prvo pritisnite gumb START-/STOP , za isključivanje motora.
3. Zatim uređaj isključite pomoću uključno/isključne sklopke i isključite ga iz napajanja (izvucite utikač!).
4. Pritisnite gumb za deblokadu i sa uređaja maknite kućište pužnice, na način da ju okrećete u smjeru kazaljke na satu.
5. Popustite zaštitnu maticu. Iz kućišta pužnice izvucite perforirani disk i križni nož.






6. Reznu ploču postavite na način da se udubljenje na reznoj ploči poklopi sa šiljkom kućišta pužnice. Postavite nastavak za punjenje kobasica i snažno stegnite pomoću zaštitne matice na kućištu pužnice.
7. Montirani nastavak pričvrstite na pogon motora, na način da ga okrećete u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu sve do trenutka dok ne čuješ zvuk „klik”.

Crtež 1



Crtež 2

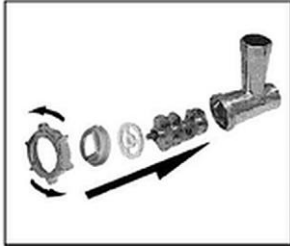
HR

8. Posudu postavite na kanal za hranu kućišta pužnice.
9. Crijevo za kobasice na oko 10 minuta potopite u mlakoj vodi.
10. Nadjev za kobasicu pripremite ovisno o ukusu i zatim postavite u posudu uređaja. Navucite crijevo za kobasicu na nastavak za punjenje kobasicu. Vežite kraj.
11. Pokrenite uređaj pomoću uključno/isključne sklopke.
12. Za pokretanje, pritisnite gumb START-/STOP . Po potrebi odaberite sporiji hod motora (gumb  na upravljačkoj ploči pritisnite 1-put).
13. Pomoću potiskivača polako nadjev pomičite u kanal za hranu.
14. Pomoću potiskivača nadjev pogurajte u kanal za hranu kućišta pužnice. Crijevo za kobasice će se automatski napuniti nadjevom i kliži iz nastavka za punjenje kobasica.
15. Ako se crijevo za kobasice blokira na nastavku za punjenje kobasica, treba ju navlažiti s malo vode. Popustite i nastavite proces.
16. Nakon što napravite kobasicu, uređaj isključite (pritisnite gumb START-/STOP  i uključno/isključnu sklopku.). Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).

Instalacija i rukovanje

Pravljenje krhkih kolačića

1. Pripremite tijesto za krhke kolačiće prema odabranom receptu. Prije obrade ostavite ga malo u hladnjaku.



Crtež 1

2. Stroj za meso pripremite za pravljenje prhkih kolačića.
3. Montirajte nastavak za prhke kolačiće u skladu sa sljedećim napomenama.
4. U kućištu pužnice postavite prvo vratilo pužnice s plastičnom brtvom.
5. Reznu ploču postavite na način da se utor na reznju ploči poklopi sa šiljkom kućišta pužnice.
6. Postavite element za fiksiranje lim za oblikovanje i snažno ga stegnite pomoću zaštitne matice na kućištu pužnice.
7. Montirani nastavak pričvrstite na pogon motora, postupkom okretanja u smjeru kazaljke na satu u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu sve dok ne čujete zvuk „klik”.
8. Posudu postavite na kanal za hranu kućišta pužnice.
9. Lim za oblikovanje pomaknite preko nastavka elementa za fiksiranje lima odaberite željeni oblik kolačića.



10. Pripremljeno tijesto postavite na posudu.
11. Uređaj uključite u odgovarajuću pojedinačnu utičnicu.
12. Uređaj uključite pomoću uključno/isključne sklopke.
13. Za pokretanje pritisnite gumb START-/ STOP



- Po potrebi odaberite sporiji hod motora (gumb ► na upravljačkoj ploči pritisnite 1-put).
- Pomoću potiskivača progurajte tijesto u kanal za hranu.
- Odvajajte kolačiće željene dužine iz nastavka za krhke kolačiće i odložite ih na lim za pečenje obložen papirom za pečenje.
- Poslije obrade tijesta uređaj isključite (pritisnite gumb START-/STOP ►/■ i uključno/isključnu sklopku). Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).
- Kolačiće ispecite u pećnici.

Priprema džepova sa mesom / kebbe

- Stroj za meso pripremite za obradu mesa na način opisan u poglavlju „Usitnjavanje i miješanje” i posebno obradite meso u skladu s receptom za nadjev i za vanjski sloj (primjer recepta prezentiramo niže).

Primjeri recepata

Nadjev za kebbe		Vanjski sloj za kebbe	
100 g	Ovčetina	450 g	Nemasna ovčetina
1 1/2 žlice	Maslinovo ulje	150-200 g	Brašno
1-2 kom.	Sitno nasjeckan luk	1 žličica	Začini
1/3 žličice	Začini	1 žličica	Nariban muškati oraščić
1/2 žličice	Sol	1 naprstak	Paprika ili chilli u prahu
1 1/2 žlice	Brašno	1 vršak noža	Papar

- Ovčetinu za nadjev sameljite jedanput ili dvaput pomoću stroja za meso na način opisan u poglavlju „Usitnjavanje i miješanje”. Pirjajte luk dok malo ne porumeni. Spojite sve sastojke za nadjev.

Instalacija i rukovanje

3. Meso za vanjski sloj usitnjavajte u stroju za meso tri puta, na način opisan u poglavlju „Usitnjavanje i miješanje ” (prvo koristeći disk sa srednjim otvorima a poslije sa sitnim otvorima). Samljeveno meso u posudi izmiješajte sa ostalim sastojcima za vanjski sloj. Novonastalu smjesu ponovo 3 puta obradite u stroju za meso.




NAPOMENA!

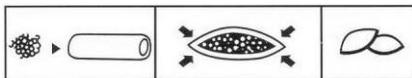
Ako upotrijebite više mesa i manje brašna, vanjski sloj jela će imati bolju konzistenciju i okus.

4. Poslije obrade mesa uređaj isključite (pritisnite gumb START-/STOP ►/■ i uključno/isključnu sklopku). Uređaj isključite iz napajanja (izvucite utikač!).
5. Pritisnite gumb za deblokadu i maknite iz uređaja kućište pužnice. Popustite zaštitnu maticu i maknite s vratila pužnice perforirani disk i križni nož.
6. Stroj za do meso pripremite za pravljenje vanjskog sloja kebbe.



Crtež 1

7. Plastični palac pričvrstite na način da se udubljenje poklapa sa šiljkom kućišta pužnice. Postavite stožac i pričvrstite ga zaštitnom maticom na kućištu pužnice.
 8. Montirani nastavak pričvrstite na pogon motora, postupkom okretanja u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu sve dok ne čujete zvuk „klik“.
 9. Posudu postavite na kanal za hranu kućišta pužnice.
 10. Smjesu za vanjski sloj kebbe postavite na posudu.
 11. Uređaj uključite u odgovarajuću pojedinačnu utičnicu i pokrenite pomoću uključno/isključne sklopke. Za pokretanje, pritisnite gumb START-/STOP . Po potrebi odaberite sporiji hod motora (gumb  na upravljačkoj ploči pritisnite 1-put).
 12. Pomoću potiskivača polako gurajte smjesu u kanal za hranu.
- Stroj za meso s nastavkom za kebbe oblikuje dugo crijevo.
13. Narežite ga na komade željene dužine (oko 7-8 cm).
 14. Poslije završetka procesa uređaj isključite (pritisnite gumb START-/STOP  i uključno/isključnu sklopku.). Uređaj isključite iz napajanja (izvucite utikač!).
 15. Zatim komade napunite pripremljenim nadjevom od mesa i oba kraja vanjskog sloja kebbe stegnite zajedno (donji crtež).



Odstranjivanje zalijepljenih sastojaka - funkcija hod unatrag

1. Koristeći funkciju hoda unatrag možete odstraniti sastojke koji su se zalijepili na kućištu pužnice.
2. Ako su na kućištu pužnice zalijepljeno prehrambeni proizvodi, funkciju hoda unatrag aktivirajte na sljedeći način:
 - Prvo kod uključenog uređaja pritisnite gumb START-/STOP ►/■, kako biste isključili motor.
 - **Napomena:** Gumb za hod unatrag ◀ radi samo kad je motor isključen i uključena uključno/isključna sklopka.
 - Kratkotrajno pritisnite gumb za hod unatrag ◀ na upravljačkoj ploči.

POZOR!

Nikada ne dozvolite da motor radi duže na hodu unatrag (pritišćući gumb za hod unatrag ◀). Poslije uključivanja funkcije za hod unatrag prehrambeni proizvodi se pomiču do kućišta motora i mogli bi završiti u kućištu motora.

- Ako nakon kratkog rada s hodom motora unatrag prehrambeni proizvodi se neće odlijepiti, uređaj isključite (pritisnite uključno/isključnu sklopku) i isključite iz utičnice (izvucite utikač!). Uređaj očistite sukladno s uputama iz točke **6 „Čišćenje“**.

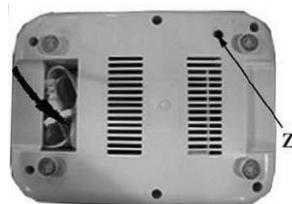
HR

Zaštita od pregrijavanja

Uređaj je opremljen zaštitom od pregrijavanja koja automatski isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja motora.

1. Ako se tijekom rada motor zaustavi, odmah izvucite mrežni utikač i uređaj isključite (pritisnite gumb START-/STOP ►/■ i uključno/isključnu sklopku).
2. Uređaj ostavite sve dok se potpuno ne ohladi i očistite u skladu s napomenama iz poglavlja **6 „Čišćenje“**.

3. Pritisnite gumb „Z“ s donje strane uređaja kako biste uključili uređaj spreman za rad crtež s desne strane).
4. Utikač uključite u utičnicu.
5. Ponovo uključite uređaj (pritisnite uključno/isključnu sklopku i gumb START-/STOP ▶/■).
6. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovo aktivira, obratite se serviserima ili prodavaču.



Crtež 5

6 Čišćenje

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda!

Križni nož je jako oštar.

Budite posebno oprezni prilikom rastavljanja uređaja i čišćenja križnog noža.

POZOR!

Zbog neredovitog čišćenja može doći do oštećivanja površine uređaja.

Uređaj treba čistiti direktno nakon svake uporabe i ne dozvoliti da se ostatke prehrambenih proizvoda osuše na kućištu ili drugim elementima uređaja.

Ako bi doprla voda može doći do oštećivanja uređaja.

Sam uređaj niti njegove elemente nikada ne perite u perilici za suđe.

Kućište motora uređaja nikada ne potapajte u vodi niti u drugim tekućinama.

HR

Demontaža uređaja

Radi čišćenja uređaj treba demontirati postupajući sljedećim redoslijedom:

- z kanala za hranu izvucite potiskivač, a sa kućišta pužnice maknite posudu,
- Popustite zaštitnu maticu na kućištu pužnice, pa je malo okrenite u smjeru suprotnom do kazaljke na satu,
- pritisnite gumb za deblokadu koji se nalazi s prednje strane uređaja i popustite kućište pužnice na pogonu motora, na način da ga okrećete u smjeru kazaljke na satu,
- odvrnite zaštitnu maticu i iz kućišta pužnice izvucite sav pribor (perforirane diskove, križni nož, vratilo pužnice itd.).
- Iz kućišta pužnice i kanala za hranu odstranite ostatke obrađivanih prehrambenih proizvoda. Kako biste si olakšali posao, upotrijebite drvenu ili plastičnu žlicu.

Čišćenje uređaja i pribora

1. Odvojiv pribor perite toplom vodom s deterdžentom. Za čišćenje upotrijebite mekanu spužvicu ili četku za pranje posuđa.
2. Ostatke prehrambenih proizvoda koji se osuše na odvojivim elementima uređaja možete na jednostavan način odstraniti tako da ih potopite u toploj vodi.
3. Na kraju očišćene element isperite čistom vodom.
4. Kućište i priključni kabel prebrišite samo mekanom vlažnom krpicom. Pripazite da u otvore ne dopru tekućine.
5. Sve očišćene elemente ostavite oko pola sata da se osuše na zraku ili ih pažljivo osušite krpicom koja ne ostavlja vlakna.
6. Perforirane diskove i križni nož namažite s malo jestivog ulja kako ne bi zahrdali.

Čuvanje uređaja

1. Ako uređaj duže vrijeme nećete koristiti, pažljivo ga očistite u skladu s napomenama iz poglavlja **6 „Čišćenje”**.
2. Uređaj čuvajte na suhom, čistom mjestu koje nije izloženo djelovanju mraza i sunca, van dohvata djece.
3. Na uređaj ne stavljajte nikakve teške predmete.
4. Sve sastavne elemente uređaja čuvajte zajedno. Vratilo pužnice, križni nož i jedan perforirani disk smjestite u kućište pužnice, dobro stegnite zaštitnu maticu na kućištu pužnice i pričvrstite je na pogon motora. Na ovaj način izbjeći ćete mogućnost ozljeđivanja križnim nožem ili gubitka dijelova uređaja. Posudu postavite na kanal za hranu.
5. Perforirane diskove čuvajte u komori koja se nalazi sa stražnje strane uređaja. Pribor (nastavak za punjenje kobasica, nastavak za pravljenje kebbe i rezni disk) sakrijte u potiskivač i stavite ha i kanal za hranu.
6. Priključni kabel sakrijte na odgovarajuće mjesto ispod uređaja.
7. Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prljavštine i prašine.

7 Moguće smetnje

Utikač je uključen u utičnicu ali motor ne radi	Aktivirao se osigurač električnog napajanja.	Provjerite osigurač, provjerite uređaj tako da ga uključite u drugu utičnicu.
	Nije uključena uključno/isključna sklopka	Uključite uređaj pomoću uključno/isključne sklopke.
	Nije uključen gumb START-/STOP ▶/■	Pritisnite gumb Start/Stop ▶/■.
Motor se zaustavlja tijekom rada	Aktivirala se zaštita od pregrijavanja.	Ponovo pokrenite uređaj u skladu s napomenama iz poglavlja „ Zaštita od pregrijavanja “.
Ne uključuje se hod unatrag	Funkciju hod unatrag možete aktivirati samo kad je motor isključen a uključno/isključna sklopka uključena.	Isključite motor na gumbu START-/STOP ▶/■ i onda pritisnite gumb za hod unatrag ◀
Iz izlaznog otvora kaplje tekućina	Prehrambeni proizvodi su previše vlažne ili sadrže previše vode	Osušite vlažne proizvode, nemojte obrađivati sastojke koje sadrže previše vode
U kanalu za hranu ju još uvijek sastojci, ali iz izlaznog otvora ništa ne izlazi	Kućište pužnice je začepljeno	Odmah pritisnite gumb START-/STOP ▶/■, kako biste isključili motor. Odstranite blokadu u skladu s napomenama iz poglavlja „ Uklanjanje zaglavljenih sastojaka – funkcija hod unatrag “

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi dovoljno brzo	Previše proizvoda u kućištu pužnice	U kanal za hranu nemojte stavljati previše prehrambenih proizvoda
	Preveliki pritisak na potiskivač	Nemojte prejako pritiskati potiskivač
	Previše tvrdi sastojci blokiraju nož ili vratilo pužnice	Odstranite tvrde sastojke (npr. Kost, hrskavice, školjke itd.)

8 Zbrinjavanje

Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.